

Bruxelles, 23. srpnja 2018.
(OR. en)

10883/18

Međuinstitucijski predmet:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Narodne Republike Kine u vezi sa sporom DS492 Europska unija – Mjere koje utječu na carinske koncesije za određene proizvode od mesa peradi

SPORAZUM
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I NARODNE REPUBLIKE KINE
U VEZI SA SPOROM DS492 EUROPSKA UNIJA –
MJERE KOJE UTJEČU NA CARINSKE KONCESIJE
ZA ODREĐENE PROIZVODE OD MESA PERADI

A. Pismo Europske unije

Poštovani,

čast mi je obratiti Vam se u vezi s gore navedenim sporom u okviru WTO-a i rezultatima naših pregovora o sporazumnom rješenju.

Europska unija otvara sljedeće carinske kvote (TRQ)¹:

- carinsku kvotu od 6 060 tona za tarifnu stavku 1602.3929 (pri čemu specifična carinska kvota za Kinu iznosi 6 000 tona i 60 tona za sve ostale zemlje), sa stopom carine unutar kvote od 10,9 %;
- carinsku kvotu od 660 tona za tarifnu stavku 1602.3985 (pri čemu specifična carinska kvota za Kinu iznosi 600 tona i 60 tona za sve ostale zemlje), sa stopom carine unutar kvote od 10,9 %;
- *erga omnes* carinsku kvotu od 5 000 tona za tarifnu oznaku 1602.3219 sa stopom carine unutar kvote od 8 %.

Europska unija i Kina međusobno se obavješćuju o završetku svojih unutarnjih postupaka za stupanje ovog Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu 14 dana nakon datuma primitka zadnje obavijesti. Europska unija otvara gore navedene carinske kvote od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

¹ Prve dvije carinske kvote Kini su dodijeljene uz suglasnost Tajlanda.

Nakon otvaranja carinskih kvota Europska unija i Kina o ovom Sporazumu obavješćuju Tijelo za rješavanje sporova kao o sporazumnim rješenju na temelju članka 3.6 Dogovora o pravilima i postupcima za rješavanje sporova (DSU) u pogledu spora DS492 Europska unija – Mjere koje utječu na carinske koncesije za određene proizvode od mesa perad. Na tom temelju Kina potvrđuje da u pogledu spora DS492 neće zatražiti pokretanje postupaka na temelju članka 21.5 DSU-a niti zahtijevati suspenziju koncesija ili drugih obveza na temelju članka 22.6 DSU-u sve dok Europska unija poštuje sve svoje obveze iz ovog Sporazuma.

Bio bih Vam zahvalan ako biste mi potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim.

Čast mi je predložiti, ako je gore navedeno prihvatljivo Vašoj Vladi, da ovo pismo i Vaša potvrda zajedno čine Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Narodne Republike Kine.

Primite izraze mog najdubljeg poštovanja.

Na znanje Tajlandu

Za Europsku uniju

B. Pismo Kine

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Čast mi je obratiti Vam se u vezi s gore navedenim sporom u okviru WTO-a i rezultatima naših pregovora o sporazumnom rješenju.

Europska unija otvara sljedeće carinske kvote (TRQ)¹:

- carinsku kvotu od 6 060 tona za tarifnu stavku 1602.3929 (pri čemu specifična carinska kvota za Kinu iznosi 6 000 tona i 60 tona za sve ostale zemlje), sa stopom carine unutar kvote od 10,9 %;
- carinsku kvotu od 660 tona za tarifnu stavku 1602.3985 (pri čemu specifična carinska kvota za Kinu iznosi 600 tona i 60 tona za sve ostale zemlje), sa stopom carine unutar kvote od 10,9 %;
- *erga omnes* carinsku kvotu od 5 000 tona za tarifnu oznaku 1602.3219 sa stopom carine unutar kvote od 8 %.

Europska unija i Kina međusobno se obavješćuju o završetku svojih unutarnjih postupaka za stupanje ovog Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu 14 dana nakon datuma primitka zadnje obavijesti. Europska unija otvara gore navedene carinske kvote od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

¹ Prve dvije carinske kvote Kini su dodijeljene uz suglasnost Tajlanda.

Nakon otvaranja carinskih kvota Europska unija i Kina o ovom Sporazumu obavješćuju Tijelo za rješavanje sporova kao o sporazumnim rješenju na temelju članka 3.6 Dogovora o pravilima i postupcima za rješavanje sporova (DSU) u pogledu spora DS492 Europska unija – Mjere koje utječu na carinske koncesije za određene proizvode od mesa perad. Na tom temelju Kina potvrđuje da u pogledu spora DS492 neće zatražiti pokretanje postupaka na temelju članka 21.5 DSU-a niti zahtijevati suspenziju koncesija ili drugih obveza na temelju članka 22.6 DSU-u sve dok Europska unija poštuje sve svoje obveze iz ovog Sporazuma.”

Čast mi je u ime svoje Vlade izraziti suglasnost s gore navedenim pismom.

Primite izraze mog najdubljeg poštovanja.

Za Narodnu Republiku Kinu
